

**НЕГАТИВНАЯ ВЕРБАЛЬНАЯ ОЦЕНКА  
ПОВЕДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА  
(на примере существительных английского и русского языков)**

**Силина Анастасия Дмитриевна**

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова  
(г. Могилев, Беларусь)

*В статье анализируются вербальные средства оценки поведения человека на примере существительных в английском и русском языках; выделены четыре лексико-семантические группы оценочной лексики; установлены общие и отличительные особенности каждой группы.*

**Ключевые слова:** негативная оценка, оценочные существительные, лексико-семантическая группа.

*The article analyzes the verbal means of evaluation human behavior on the example of nouns in English and Russian; four lexico-semantic groups of evaluative vocabulary are distinguished; the general and distinctive features of each group are established.*

**Keywords:** negative estimation, evaluative nouns, lexico-semantic group.

Категория оценки, выражающая отношение говорящего к окружающему миру, относится к числу универсальных и является объектом изучения для многих научных дисциплин. Такой интерес обусловлен познавательным характером деятельности человека, что неизбежно предполагает взаимоотношение с другими людьми и предметами, а значит, и формирование ценностного отношения к окружающему миру.

В «Философском энциклопедическом словаре» под *оценкой* понимается «высказывание, устанавливающее абсолютную или сравнительную ценность какого-то объекта» [3].

Как известно, поведение представляет собой систему поступков и действий человека в различных сферах жизнедеятельности (материальной, интеллектуальной и социальной); эти действия обусловлены потребностями и индивидуальными особенностями субъекта и постоянно подвергаются оценке со стороны окружающих. Человек, способный к наблюдению и анализу собственного поведения и поведения окружающих, выражает оценочное отношение к миру различными языковыми средствами. Именно поэтому языковая категория оценки является той семантической категорией, которая пронизывает все уровни языка. Как отмечают исследователи, оценка закреплена в лексическом значении слова как положительная или отри-

пательная квалификация объекта действительности по признаку «хорошо / плохо», «нравится / не нравится» и т. д. со стороны говорящего субъекта. В «Словаре лингвистических терминов» О. С. Ахмановой понятие «оценка» определяется как «суждение говорящего, его отношение – одобрение или неодобрение, желание, поощрение и т. п.» [1].

В данной статье мы рассмотрим семантические группы существительных в английском и русском языках, которые используются носителями языка для оценки поведения людей.

Группа существительных с семантикой оценки поведения человека оказалась обширной (237 слов в обоих языках: 110 лексем в русском языке, 127 лексем в английском). Данные лексемы были отобраны из толковых словарей [2; 4]. В зависимости от основания оценки, существительные можно объединить в следующие группы:

1. Существительные, негативно характеризующие человека с вредными привычками, например: *alcoholic* – a person who is unable to give up the habit of drinking alcohol very often and in large amounts (slang); *drunkard* – a person who often drinks large amounts of alcohol (disapproving); *junkie* – someone who cannot stop taking illegal drugs (informal); *алкаш* – алкоголик, пьяница (разг.-сниж.); *обжора* – склонный к обжорству, ненасытный, прожорливый человек (разг.); *пьянчуга* – пьяница (разг. презрит.).

Как в русском, так и в английском языке слова описывают преимущественно людей, злоупотребляющих алкоголем. В обоих языках присутствуют слова, которые не имеют эквивалентов, например, *алконавт*, *забуддыга*, *drunkard*, *wino*.

2. Существительные, описывающие человека с точки зрения его речевого поведения, например, *chatterbox* – a person, especially a child, who talks a lot (informal); *grouch* – a person who often complains (informal); *loudmouth* – a person who talks a lot, especially in an offensive or stupid way (informal); *балаболка* – болтун (болтунья) (разг.); *горлопан* – тот, кто выражает свое недовольство, несогласие криком, кто говорит очень много, громко и попусту, не слушая собеседника; *пустомеля* – тот, кто любит говорить попусту, болтать вздор, пустяки (разг.).

В русском языке количество слов этой подгруппы преобладает в сравнении с английским языком. Это говорит о значимости речевого поведения для оценки субъекта.

3. Существительные, оценивающие человека с позиции его взаимоотношений с другими людьми, его социальное поведение, например: *adulterer* – a married person who has sex with someone who is not their wife or husband (formal); *eavesdropper* – a person who listens to someone's private

conversation without them knowing; *snob* – a person who respects and likes only people who are of a high social class, and/or a person who has extremely high standards who is not satisfied by the things that ordinary people like (disapproving); *бабник* – любитель ухаживать за женщинами; волокита, соблазнитель (разг.); *выскачка* – о человеке, который выслуживается, стремится обратить на себя внимание начальства (неодобр.); *самодур* – человек, действующий по произволу, по собственной прихоти, не считаясь с другими людьми.

Данная группа в английском языке представлена большим количеством лексем, чем в русском языке. Есть слова, которые присутствуют только в английском языке и не имеют эквивалентов в русском, например, *adulterer* (нарушитель супружеской верности), *bludger* (тот, кто полагается на усилия других, сам не делает ничего), *eavesdropper* (тот, кто подслушивает).

4. Существительные, характеризующие человека по роду его деятельности, например, *autocrat* – a ruler with unlimited power, or someone who demands that people completely obey them; *despot* – a person, especially a ruler, who has unlimited power over other people, and often uses it unfairly and cruelly; *hooker* – a prostitute (= woman who has sex for money) (informal); *барыга* – спекулянт, перекупщик (разг.-сниж.); *ищейка* – сыщик, полицейский шпион (разг.-сниж.); *мент* – милиционер (разг.-сниж.).

И в английском, и в русском языках достаточно много лексем имеют значение «девушка лёгкого поведения». Отличие в данной группе состоит в следующем: в английском языке большое количество лексем обозначают человека, являющегося руководителем или обладающего властью; в русском языке значительное количество слов используется для обозначения сотрудников органов внутренних дел.

Следует отметить, что в толковых словарях и английского, и русского языков подобные лексемы имеют целый ряд стилистических помет, большая часть из которых указывает на негативную коннотацию данных единиц, например: *разг.*, *разг.-сниж.*, *жарг.*, *disapproving*, *informal*, *humorous*, *offensive*, *slang*.

Таким образом, рассмотренная группа оценочной лексики представлена достаточно разнообразными по семантике существительными как в английском, так и в русском языке. Общность лексико-семантических групп позволяет сделать вывод о том, что для носителей обоих языков важными основаниями для оценки выступают привычки, взаимоотношения с другими людьми, род деятельности, речевое поведение. Отличия были зафиксированы в наполнении групп, в наличии лексических единиц, не имеющих эквивалентов в сопоставляемых языках.

## Литература

1. Ахманова, О. С. Оценка / О. С. Ахманова // Словарь лингвистических терминов. – [Электронный ресурс]. – Москва : УРСС : Эдиториал УРСС, 2004. – Режим доступа : [https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/\\_15.htm](https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_15.htm). – Дата доступа : 01.04.2020.
2. Большой толковый словарь русского языка. / гл. ред. С. А. Кузнецов. – Санкт-Петербург : Норинт, 1998. – 1534 с.
3. Философский энциклопедический словарь. – [Электронный ресурс]. – Академик, 2019. – Режим доступа : [https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc\\_philosophy](https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_philosophy). – Дата доступа : 01.04.2020.
4. Cambridge Dictionary. – [Electronic resource]. – Cambridge University Press. 2019. – Mode of access : <https://dictionary.cambridge.org>. – Date of access : 01.04.2020